

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME"
INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME" SYSTEM
MODE D'INSTALLATION DU SYSTÈME "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME"
MONTAGEANWEISUNGEN DES "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME"-SYSTEMS
INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN HET "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME"-SYSTEEM
INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DEL SISTEMA "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME"
INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL SYSTEMET "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME"
INSTRUKSJONER FOR INSTALLERING AV "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME"-SYSTEMET
INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR SYSTEM "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME"
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ СИСТЕМЫ «DEEP MINIMAL - DEEP FRAME»
系统“DEEP MINIMAL - DEEP FRAME”的安装说明书

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DIT TOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

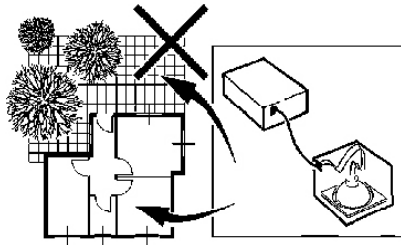
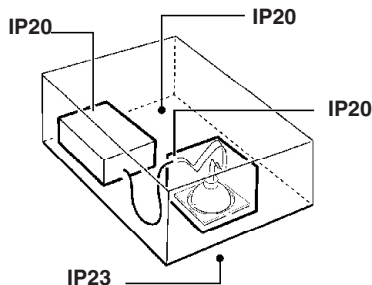
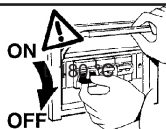
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

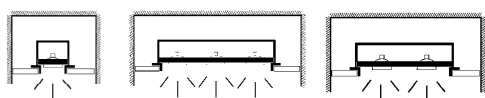
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

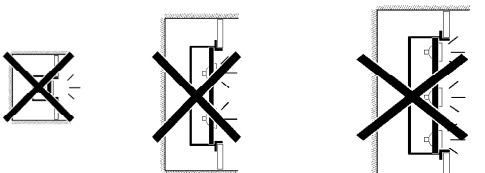
为确保装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



OK

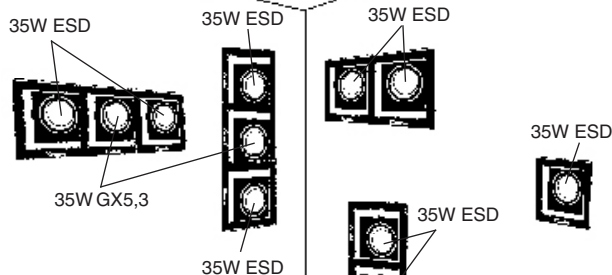


NO



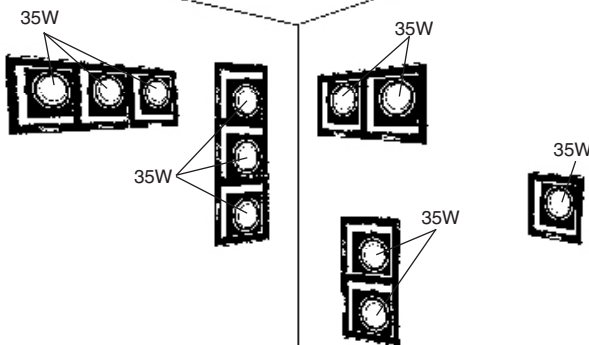
OK

art . 2661 - 2666 - 2671
2690 - 2695 - 2951

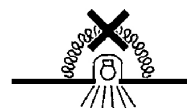
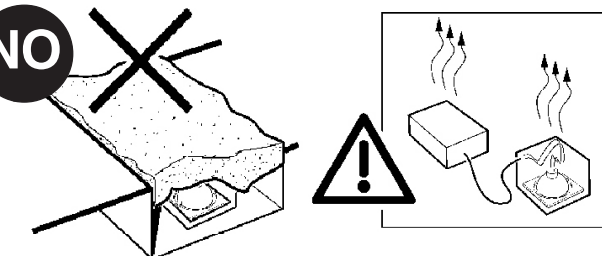


OK

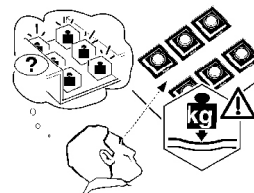
art . 2660 - 2665 - 2670
2689 - 2694 - 2950



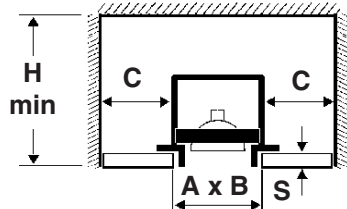
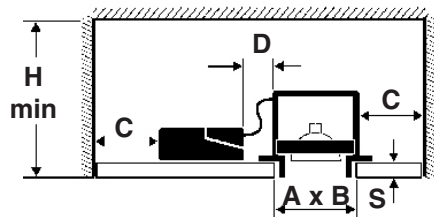
NO



- I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiali isolanti o similari.
- GB The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.
- F L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.
- D Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.
- NL Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.
- E El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.
- DK Apparatet må under ingen omstændigheder tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.
- N Apparatet må aldri i noen som helst tilfeller dekkes med isolerende materiale eller lignende.
- S Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.
- RUS Косметическое средство и другие подобные вещества нельзя наносить на поверхность осветительного прибора.
- CN 装置在任何情况下都不能用绝缘材料或类似物覆盖。



art. 2661 - 2662 - 2663 - 2666 - 2667 - 2668 - 2671 - 2672 - 2673
2677 - 2678 - 2681 - 2682 - 2685 - 2686 - 2687 - 2690 - 2691
2692 - 2695 - 2696 - 2697 - 2951 - 2952 - 2953 - 2957 - 2958
2961 - 2962 - 2965 - 2966 - 2967 - M197 - M198 - M199
M200 - M201 - M202 - M203 - M204 - M205 - M206
M207 - M208 - M209 - M210 - M211 - M212



art. 2660 - 2665 - 2670
2689 - 2694 - 2650
2675 - 2676 - 2679
2680 - 2683 - 2684
2955 - 2956 - 2959
2960 - 2963 - 2964

ART.	H min (mm)	ASOLA HOLE FENTE SCHLITZ GAT RANURA QUE HULL SLITS- ÖPPNING OTVERSTIE 孔 A x B (mm)	C (mm)	D (mm)	S (mm)	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VÍKT BEC 重量 (Kg)
------	---------------	---	-----------	-----------	-----------	--

DEEP FRAME small

2689 - 2690 - 2691 - 2692	130	101 x 101	75	150	1÷30	0,40
2694 - 2695 - 2696 - 2697		101 x 186		200		0,65
2950	140	101 x 271		300		0,85
2951 - 2952 - 2953 - M197	130					

DEEP MINIMAL small

2660 - 2661 - 2662 - 2663	132	106 x 106	75	150	12,5	0,40
2665 - 2666 - 2667 - 2668		106 x 191		200		0,65
2670	142	106 x 276		300		0,85
2671 - 2672 - 2673 - M205	132					

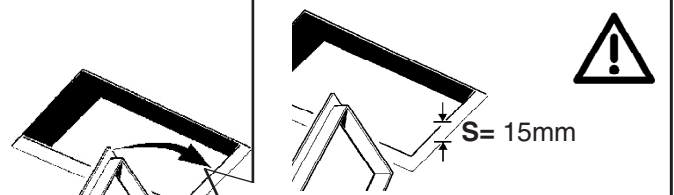
DEEP FRAME large

2955	120	168 x168	75	400	1÷30	1
2956	219					1,3
2957 - 2958 - M198 - M199	195					1,3
2959	120	168 x326	75	400	1÷30	2
2960	219					2,2
2961 - 2962 - M200 - M201	195					2,1
2963	120	168 x486	75	400	1÷30	2,7
2964	219					3
2965 - 2966 - 2967 - M202 M203 - M204	195					3,8

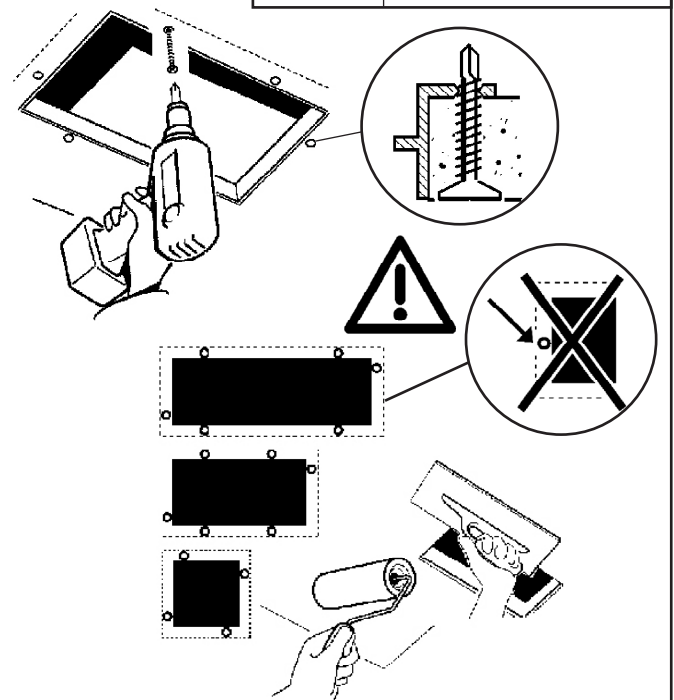
DEEP MINIMAL large

2675	122	173 x173	75	400	12,5	1
2676	219					1,3
2677 - 2678 - M206 - M207	197					1,3
2679	122	173 x331	75	400	12,5	2
2680	219					2,2
2681 - 2682 - M208 - M209	197					2,1
2683	122	173 x491	75	400	12,5	2,7
2684	219					3
2685 - 2686 - 2687 - M210 M211 - M212	197					3,8

art. 2660 - 2661 - 2662 - 2663 - 2665 - 2666 - 2667 - 2668
2670 - 2671 - 2672 - 2673 - 2675 - 2676 - 2677 - 2678
2679 - 2680 - 2681 - 2682 - 2683 - 2684 - 2685 - 2686
2687 - M205 - M206 - M207 - M208 - M209 - M210
M211 - M212

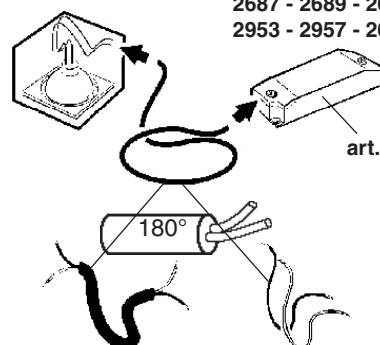


ART.	ART.
2992	2660 - 2661 - 2662 - 2663
2993	2665 - 2666 - 2667 - 2668
2994	2670 - 2671 - 2672 - 2673 - M205 2675 - 2676 - 2677 - 2678
2995	M206 - M207 2679 - 2680 - 2681 - 2682
2996	M208 - M209 2683 - 2684 - 2685 - 2686 - 2687
2997	M210 - M211 - M212



CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAGE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERKABELUNG
DE ELEKTRISCHE INSTALLERING
CABLAJE ELÉCTRICO
ELEKTRISK LEDNINGSFÖRING
ELEKTRISK KABLING
ELEKTRISK KABELDRAGNING МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ 布线

art. 2660 - 2665 - 2670 - 2671 - 2672 - 2673
2677 - 2678 - 2681 - 2682 - 2685 - 2686
2687 - 2689 - 2694 - 2950 - 2951 - 2952
2953 - 2957 - 2658 - 2961 - 2962 - 2965
2966 - 2967



art. 4437 - 4466 - 4467
4468 - 4469 - 4471
4472 - 5580 - 5581
5582 - 5583 - 5584
5585 - 5586 - 5587
9698

I.N.B.: Per avere una durata ottimale della lampada, tarare la tensione a 11,5 V, assicurandosi che non si superino i 12,3 V in caso di sovratensioni in continuo a 250 V. Posizionando il trasformatore, evitare il contatto tra il cavo di rete e l'apparecchio. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori di sicurezza che rispondano alle vigenti norme C.E.I. .

GB.N.B.: To increase the life of the lamp, set the voltage to 11,5 V, making sure that it does not exceed 12,3 V in the case of continuous overvoltage at 250 V. When positioning the transformer, ensure that the mains cable does not touch the fixture. Conformance to standard is guaranteed only if safety transformers meeting regulations are used.

F.N.B.: Pour obtenir une durée de vie optimale de la lampe, tarer la tension à 11,5 V en veillant à ne pas dépasser 12,3 V en cas de surcharges en continu à 250 V. En installant le transformateur, éviter tout contact entre le câble de réseau et l'appareil. La conformité à la norme n'est assurée que si l'on utilise des transformateurs de sécurité qui répondent aux normes en vigueur.

D.N.B.: Zur optimalen Lebensdauer der Lampe, die Spannung auf 11,5 V eichen und sich vergewissern, daß 12,3 V bei anhaltender Überspannung von 250 V nicht überschritten werden. Der Trafo muß so aufgestellt werden, das Primärleitungen nicht mit der Leuchte in Berührung kommen. Die Übereinstimmung mit den Richtlinien wird nur dann gewährleistet, wenn Sicherheitstransformatoren nach EN 60742 (VDE 0551) verwendet werden.

NL.N.B.: Voor een lange levensduur van de lamp moet de spanning op 11,5 V ingesteld worden met de zekerheid dat deze niet hoger stijgt dan 12,3 V in het geval van langdurige overspanning van 250 V. Bij het plaatsen van de transformator moet men contact tussen de netkabel en de apparatuur vermijden. De overeenstemming van de installatie aan de norm is slechts dan gegarandeerd wanneer men de veiligheidstransformatoren gebruikt die overeenstemmen met de geldende normen.

E.NOTA: Para obtener la mejor duración de la lampara, calibrar la tensión en 11,5 V, cuidando de no sobrepasar los 12,3 V en caso de distensiones en continuo a 250 V. Al colocar el transformador, evitar el contacto entre el cable de red y el aparato. Para actuar conforme las disposiciones reglamentarias, utilizar únicamente transformadores de seguridad que respondan a las normas vigentes.

DK.N.B.: For at sikre en så lang levetid for lyskilden som muligt, skal man indstille spændingen til 11,5 V og sikre, at spændingen ikke overstiger 12,3 V ved en konstant overspænding på 250 V. Under placering af transformatoren skal man undgå kontakt mellem forsyningsledningen og armaturet. Det garanteres kun, at produktet overholder de gældende regler, hvis der anvendes transformatorer iht. gældende lovgivning.

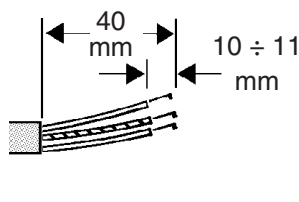
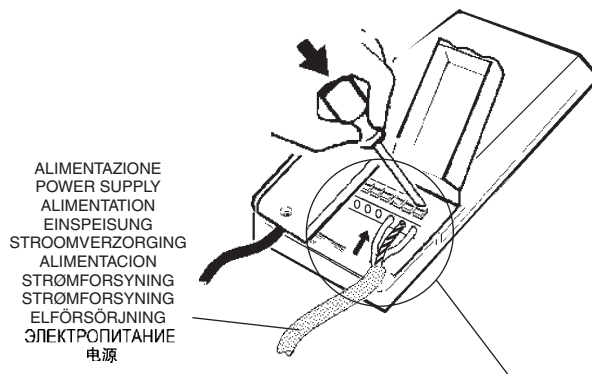
N.N.B.: For å øke lampens levetid, still spenningen på 11,5 V, og se til at den ikke overstiger 12,3 V i tilfelle kontinuerlig overspenning ved 250 V. Ved plassering av transformeren, se til at hovedkabelen ikke berører armaturen. Det garanteres kun oppfyllelse av standard hvis forskriftsmessige sikkerhetstransformere brukes.

S.OBS! För en optimal livslängd för lampan ska spänningen kalibreras till 11,5 V. Försäkra dig om att spänningen inte överstiger 12,3 V vid kontinuerlig överspänning på 250 V. Placera transformatorn. Undvik att den kommer i kontakt med nätkabeln eller utrustningen. Överensstämmelse med standard garanteras endast om skyddstransformatörer används som uppfyller gällande C.E.I.-standard

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для более длительной службы лампы настройте напряжение на 11,5 В, проверив, чтобы оно не превышало 12,3 В в случае постоянного перенапряжения при 250 В.

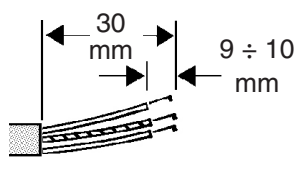
注意：为延长光源寿命，将电压设定为11.5V，确保250V异常电压时的电压不超过12.3V。放置变压器时，确保干线缆不会接触到装置。为确保达到标准，须使用符合规定的安全变压器。安装好变压器，以免碰到电线网或其他装置。只是在变压器符合现行的标准的C.E.I.情况下使用。

PHILIPS



VOSSLOH

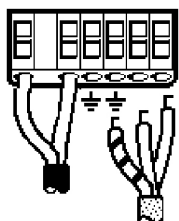
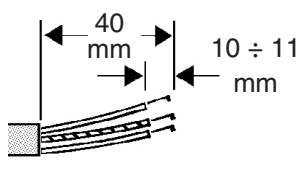
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



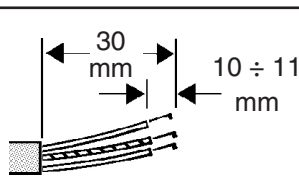
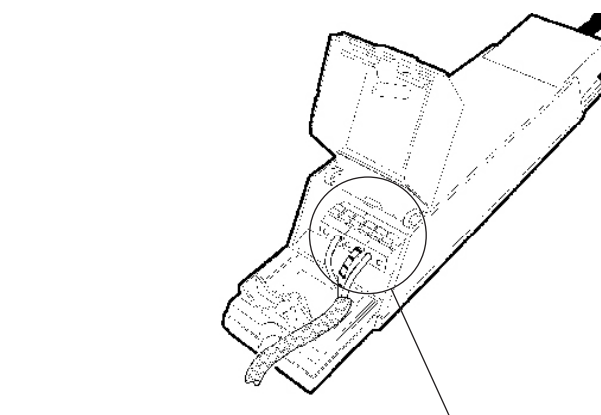
VOSSLOH

art. 2661 - 2690

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

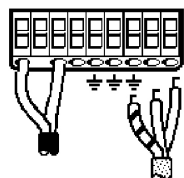
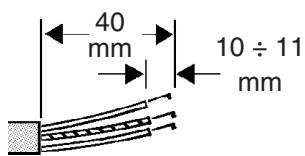
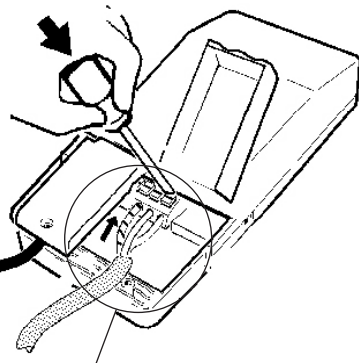


PHILIPS



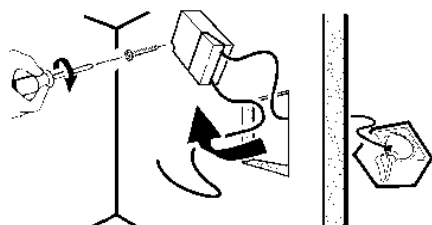
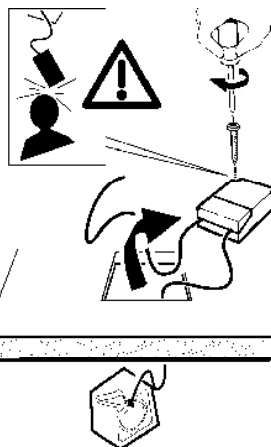
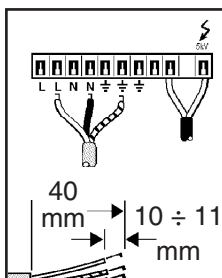
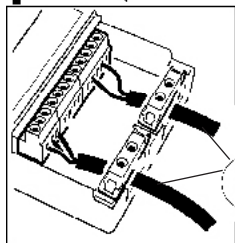
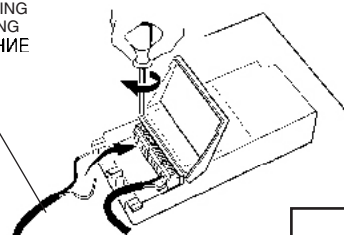
OSRAM

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFØRSØRNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

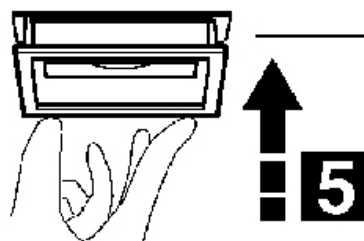
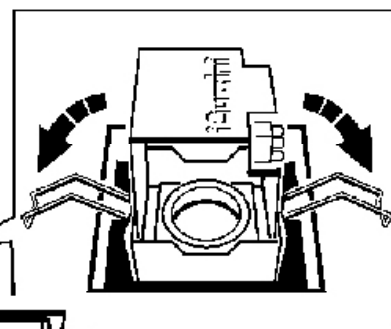
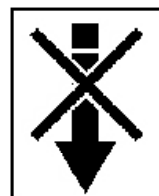
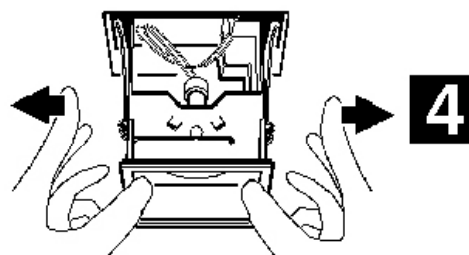
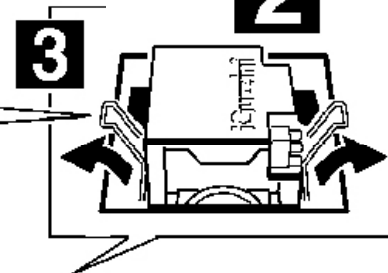
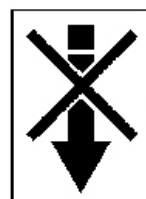
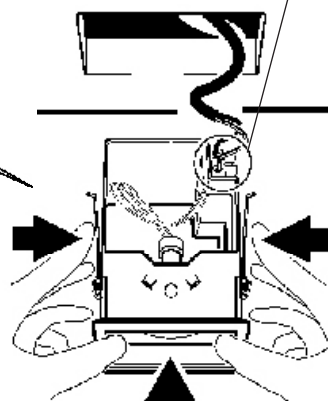


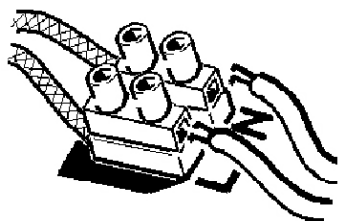
art. 2662 - 2663 - 2667 - 2668
2671 - 2672 - 2673 - 2691 - 2692
2696 - 2697 - 2951 - 2952 - 2953

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFØRSØRNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

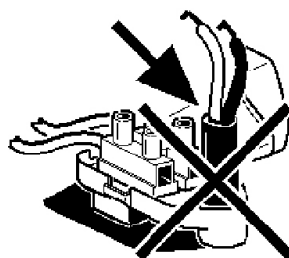


art. 2660 - 2665
2670 - 2671
2672 - 2673
2689 - 2694
2950 - 2951
2952 - 2953

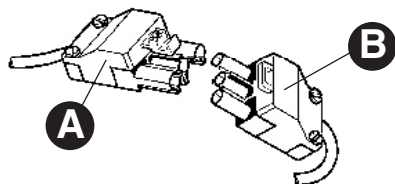




art. 2675 - 2679 - 2683 - 2685
2686 - 2687 - 2955 - 2959
2963 - 2965 - 2966 - 2967



NO



A
ART.

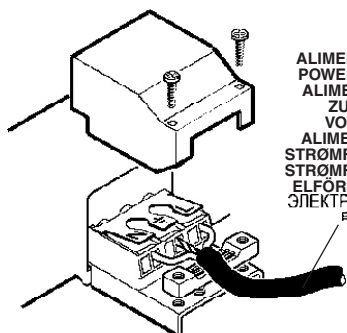
B
ART.

2677 - 2678 - 2681 - 2682 - 2685
2686 - 2687 - 2957 - 2958 - 2961
2962 - 2965 - 2966 - 2967

4437 - 4466 - 4467 - 4468
4469 - 4471 - 4472 - 9698

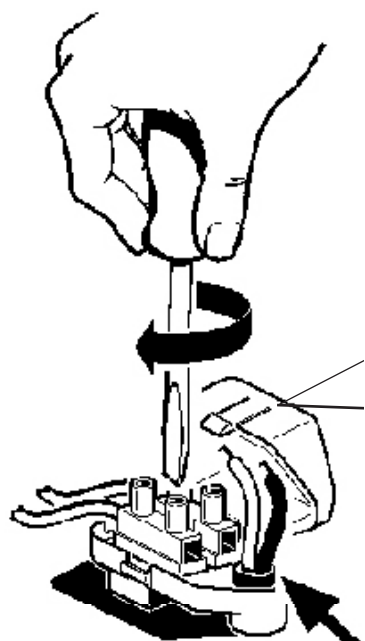
M198 - M199 - M200 - M201
M202 - M203 - M204 - M206
M207 - M208 - M209 - M210
M211 - M212

4437 - 4466
4467 - 9698



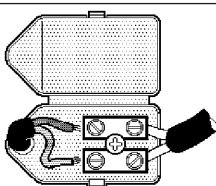
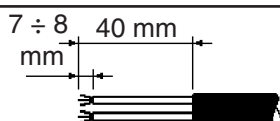
art. 4468 - 4469
4471 - 4472

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
ZUFUHR
VOEDING
ALIMENTACION
STRÖMFORSYNING
STRÖMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

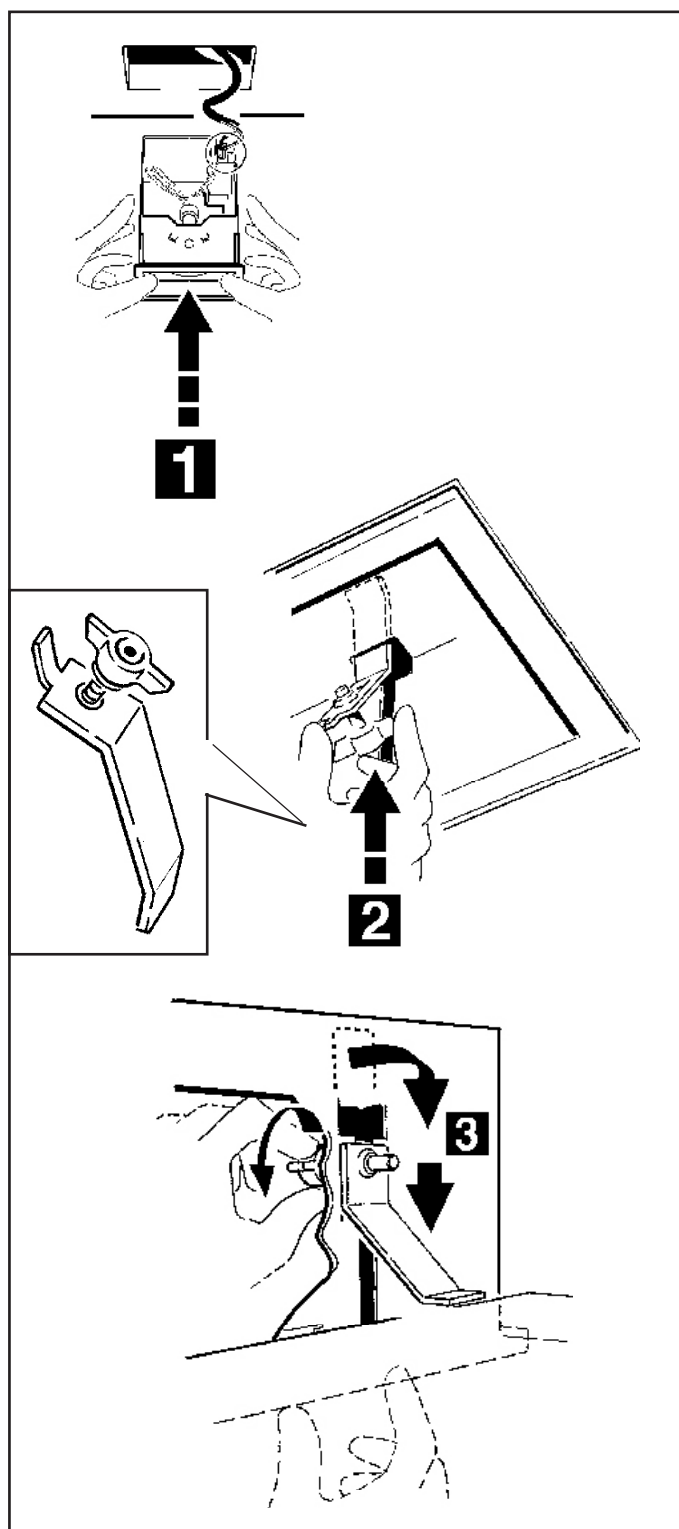


OK

art. 2676 - 2680
2684 - 2956 - 2960
2964

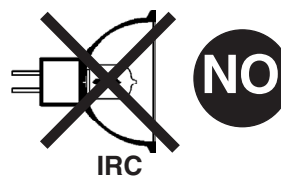


ART	ART	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
2691 - 2696 - 2952 - 2953 2662 - 2667 - 2672 - 2673	/	0,6	0,2
2690 - 2692 - 2695 - 2697 2661 - 2663 - 2668	/	0,95	0,18
M197 - M205	/	0,95	0,3
2951 - 2666 - 2671	/	0,95	0,38
2689 - 2694 - 2950 - 2660 - 2665 - 2670 - 2955 - 2959 2963 - 2675 - 2679 - 2693	/	1	4,1
2957 - 2958 - 2677 - 2678	4466	0,95	0,25
	4467	0,95	0,35
	4468	0,95	0,3
	4469	0,95	0,5
	4471	0,95	0,3
	4472	0,95	0,5
M198 - M199 - M206 - M207	9698	0,6	0,2
	4466	0,95	0,25
	4467	0,95	0,35
	4468	0,95	0,3
	4469	0,95	0,5
	4471	0,95	0,3
2961 - 2962 - 2965 - 2966 2681 - 2682 - 2685 - 2686	4472	0,95	0,5
	4437	0,95	0,38
	4466	0,95	0,25
	4467	0,95	0,35
	4468	0,95	0,3
	4469	0,95	0,5
M200 - M201 - 2967 - M202 M203 - M204 - M208 - M209 2687 - M210 - M211 - M212	4471	0,95	0,3
	4472	0,95	0,5
	9698	0,6	0,2
	4437	0,95	0,25
	4466	0,95	0,38
	4467	0,95	0,35
2956 - 2676	4468	0,95	0,3
	4469	0,95	0,5
	4471	0,95	0,3
	4472	0,95	0,5
	2960 - 2680	/	1
	2964 - 2684	/	1
2956 - 2676	/	1	0,33
	/	1	0,33
2960 - 2680	/	1	0,33
2964 - 2684	/	1	0,33

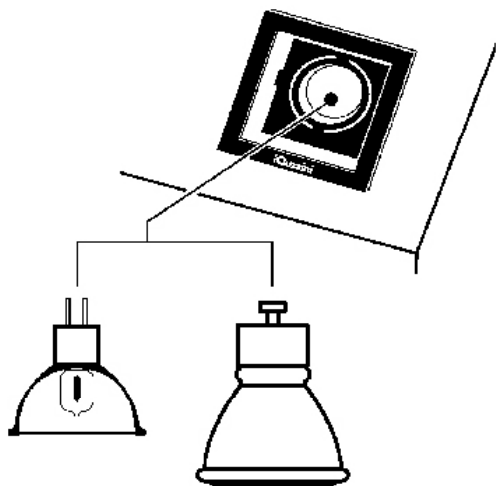


INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
 INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
 INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE
 EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHTE
 HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN DE LAMP
 INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO
 INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN
 INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN
 INSTALLATION OCH BYT AV LAMPA
 МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ
 安装和更换光源

art. 2660 - 2665 - 2670 - 2671 - 2672 - 2673
 2675 - 2679 - 2685 - 2686 - 2687 - 2689
 2694 - 2950 - 2951 - 2952 - 2953 - 2955
 2959 - 2963 - 2965 - 2966 - 2967



art. 2676 - 2680 - 2684 - 2956 - 2960 - 2964



I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

F Les appareils portant ce symbole ne peuvent monter que des lampes basse pression ou avec verre de protection.

D Bei den mit diesem Symbol versehenen Leuchten können nur Niederdrucklampen, oder Lampen mit Schutzglas eingesetzt werden.

NL De apparaten met dit symbool kunnen alleen lampen met lage druk of met protectieglass gebruiken.

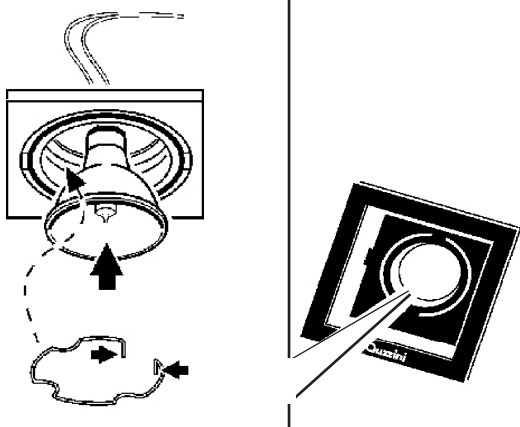
E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.
Armatuer med dette symbol kan kun bruge lavtrykslyskilder eller lyskilder med beskyttelsesglas.

DK Armatuer med dette symbol kan kun bruge lavtrykslyskilder eller lyskilder med beskyttelsesglas.

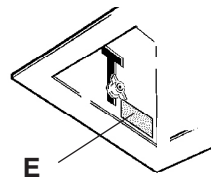
Armatuer som er merket med dette symbolet kan kun bruke lavtrykslamper eller de S med sikkerhetsglass.

RUS В приборах, имеющих такую маркировку, могут использоваться только лампы низкого давления или лампы с защитным стеклом.

CN 标有该符号的装置只能使用低压或配有安全防护玻璃的光源。



art. 2677 - 2678 - 2681 - 2682 - 2685 - 2686 - 2687
2957 - 2958 - 2961 - 2962 - 2965 - 2966 - 2967



IN.B.: Applicare l'etichetta "E" (inclusa nella confezione) nella posizione indicata, in modo che essa sia visibile durante la sostituzione della lampada.
La potenza indicata sull'etichetta da applicare, dovrà corrispondere a quella della lampada utilizzata e al suo rispettivo gruppo d'alimentazione.

GBN.B.: Apply the label "E" (included in the box) in the position shown so that it can be seen whilst the lamp is being replaced.
The power indicated on the label to be applied must correspond to the power of the lamp used and to its respective power supply group.

FN.B.: Appliquez l'étiquette "E" (comprise dans la boîte) à l'endroit indiqué afin qu'elle soit bien en vue pendant le remplacement de la lampe.
La puissance indiquée sur l'étiquette à appliquer devra correspondre à celle de la lampe utilisée et à son groupe d'alimentation correspondant.

DN.B.: Das Etikett "E" (befindet sich in der Verpackung) an der gekennzeichneten Stelle aufkleben, damit es während des Lampenwechsels gut sichtbar ist.
Die auf dem aufzuklebenden Etikett genannte Leistung muß der verwendeten Lampe und ihrer jeweiligen Netzversorgung entsprechen.

NLN.B.: Plaats het etiket "E" (bijgeleverd) in de aangegeven positie, zodat het zichtbaar is gedurende het vervangen van de lamp.
Het vermogen zoals aangegeven op het te plaatsen etiket moet overeenkomen met het vermogen van de te gebruiken lamp en de bijbehorende voedingsgroep.

ENOTA : Aplicar la pegatina "E" (que viene en la bolsa) en el lugar indicado, de tal manera que resulte bien a la vista durante el reemplazo de la lámpara.
La potencia indicada en la misma, debe ser la correspondiente a la lámpara empleada y su respectivo grupo de alimentación.

DKN.B.: Sæt mærkatet "E" (findes i indpakningen) som vist, så det er synligt ved udskiftning af lyskilden.
Den angivne effekt på mærkatet skal stemme overens med den anvendte lyskildes effekt og strømforsyningsenheden.

NN.B.: Bruk merket "E" (inkludert i pakningen) i den viste posisjonen, slik at den kan sees når pæren skiftes.
Effekten som indikeres på påført etikett må tilsvare effekten på pæren som brukes og det respektive kontrollutstyret.

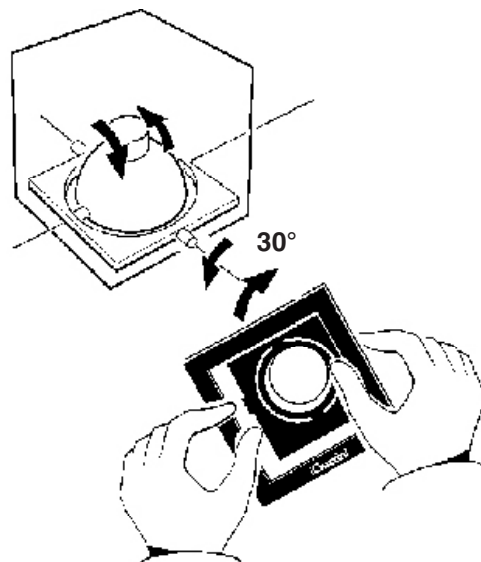
SOBSI: Fäst etiketten "E" (som ingår i förpackningen) på den plats som visas så att den syns vid bytet av lampan.
Effekten som anges på etiketten som ska fästas ska överensstämja med effekten på lampan som används och dess respektive strömförsörjningsanordning.

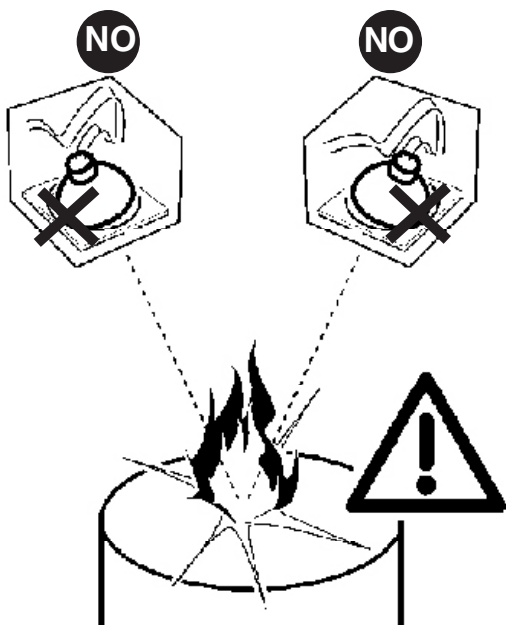
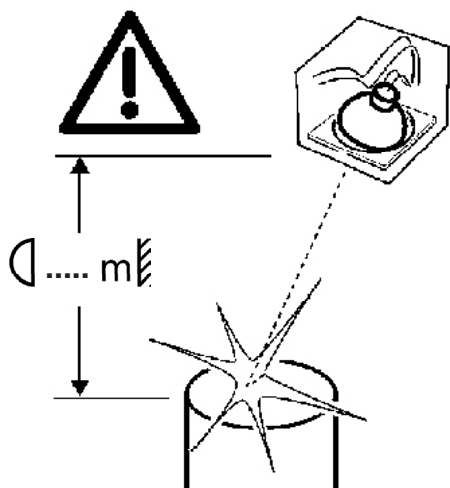
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Наклейте этикетку «Е» (входит в комплект) в указанном положении таким образом, чтобы ее было хорошо видно при замене лампы.
Мощность, указанная на этой этикетке, должна соответствовать мощности используемой лампы и ее соответствующему блоку ее электропитания.

CN 注意事项：请按指定的位置粘贴"E"标签(包含在包装内)，使之在更换灯泡的时候显而易见。
标签粘贴的位置上指示的功率应与灯泡以及与之相关的供电组件相符合。

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
RIKTNING AV OPTISKT RUM

ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
可调光的位置





D ... m

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

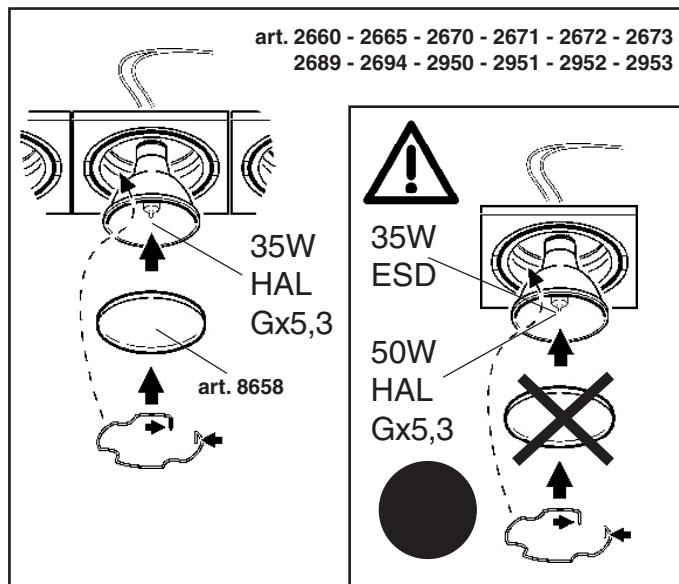
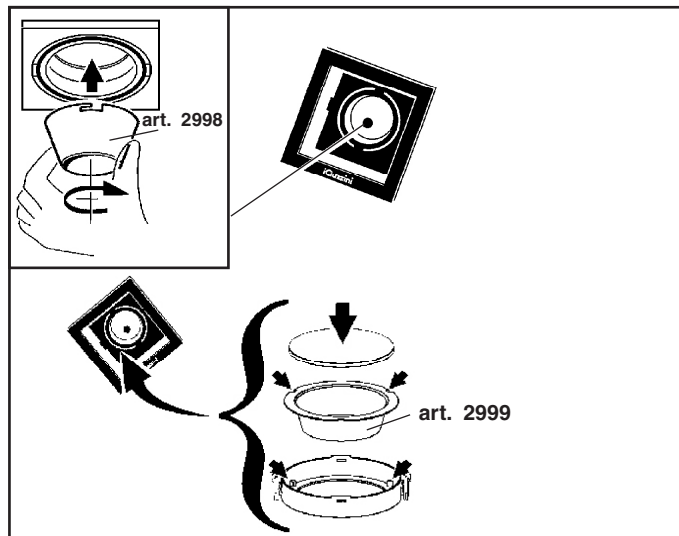
N Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksens til lampen.

S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

RUS Соблюдайте минимальное расстояние в см освещенного объекта, измеренное вдоль оси лампы.

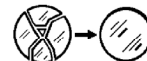
CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALLATION DES ACCESSOIRES
INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
INSTALACION DE ACCESORIOS
INSTALLATION AF TILBEHØR
INSTALLERING AV TILBEHÖRET
INSTALLATION AV TILLBEHÖR
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
配件安裝



VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
NATRIUM-KALZIUM-GLAS
GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO
HÆRDET NATRONKALKGLAS
TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS
HÄRDAT KALK-SODAGLAS
ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО
钢化钙钠玻璃

art. 2677 - 2681 - 2685 - 2686
2957 - 2961 - 2965 - 2966



I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

F En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

D Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar al fabricante para la sustitución.

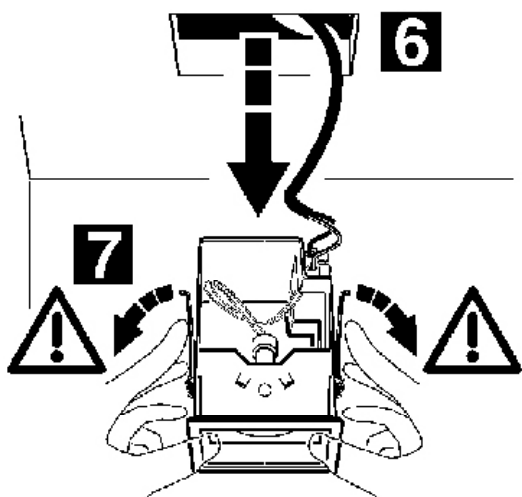
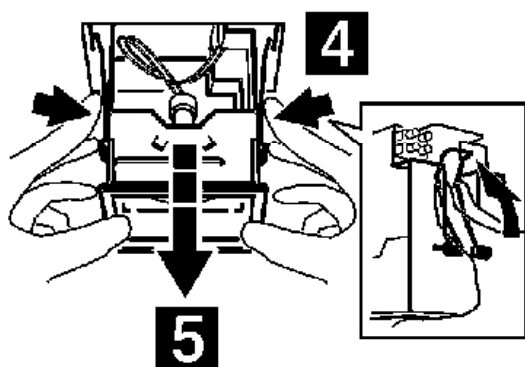
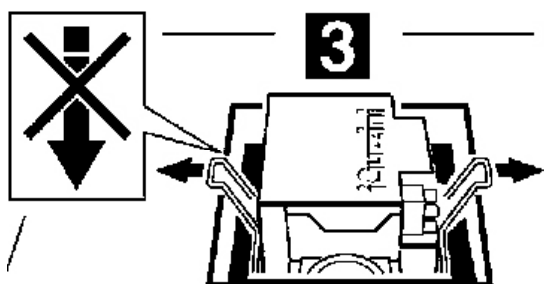
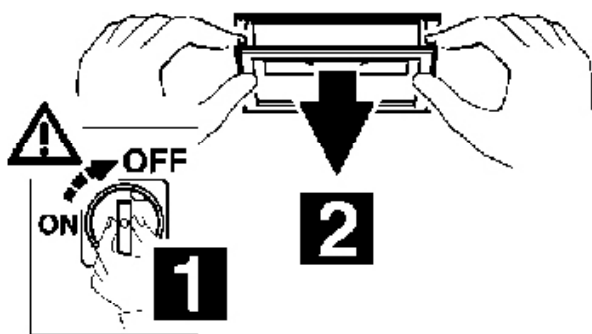
DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

N Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RUS В случае разбивания стекла не использовать прибор, обратиться к его производителю для замены.

CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。



تعليمات تركيب نظام "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME"

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME"
INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME" SYSTEM
INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DEL SISTEMA "DEEP MINIMAL - DEEP FRAME"

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

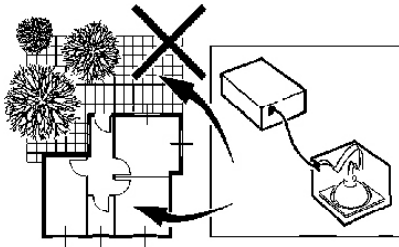
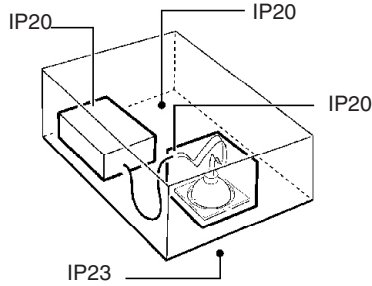
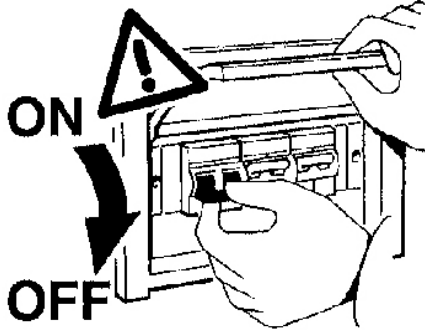
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

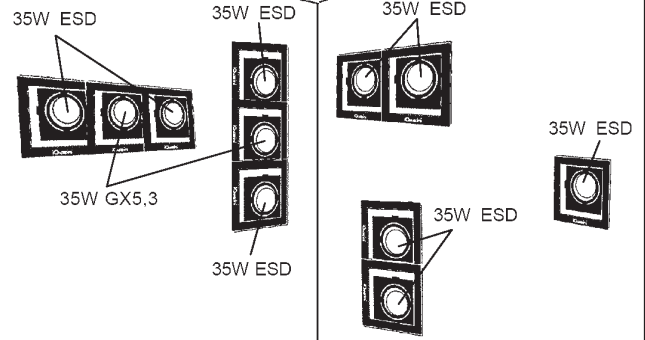
ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



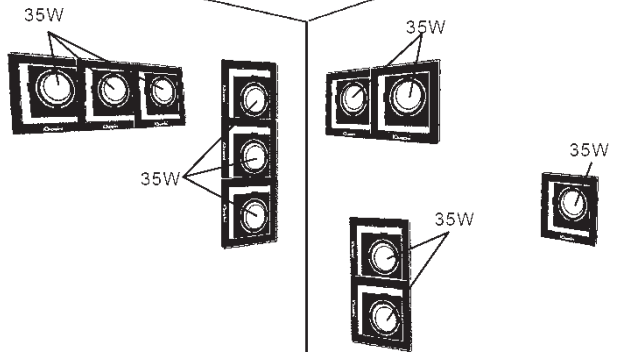
OK نعم

الصف art. 2661 - 2666 - 2671
2690 - 2695 - 2951

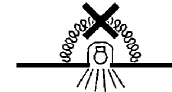
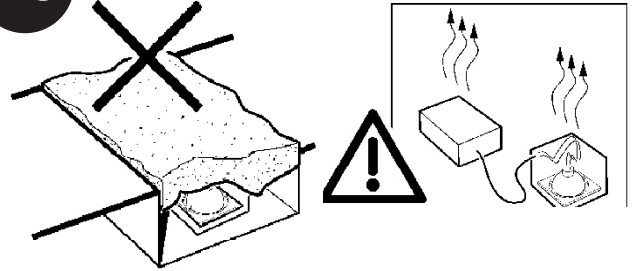


OK نعم

الصف art. 2660 - 2665 - 2670
2689 - 2694 - 2950



NO لا

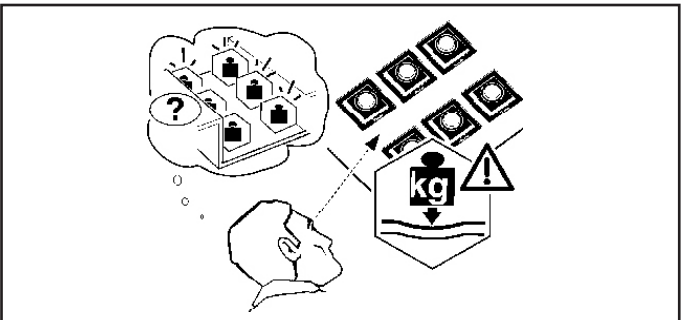


يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال، عر
بمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

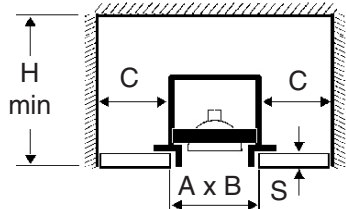
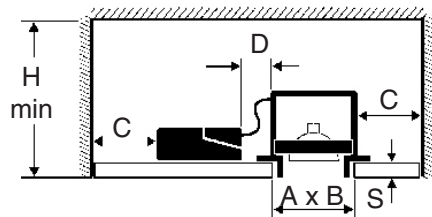
I N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

E NOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.



art. 2661 - 2662 - 2663 - 2666 - 2667 - 2668 - 2671 - 2672 - 2673
 الصنف 2677 - 2678 - 2681 - 2682 - 2685 - 2686 - 2687 - 2690 - 2691
 2692 - 2695 - 2696 - 2697 - 2951 - 2952 - 2953 - 2957 - 2958
 2961 - 2962 - 2965 - 2966 - 2967 - M197 - M198 - M199
 M200 - M201 - M202 - M203 - M204 - M205 - M206
 M207 - M208 - M209 - M210 - M211 - M212



art. 2660 - 2665 - 2670
 الصنف 2689 - 2694 - 2650
 2675 - 2676 - 2679
 2680 - 2683 - 2684
 2955 - 2956 - 2959
 2960 - 2963 - 2964

الصنف ART.	H min (mm) ملم	الفتحة ASOLA HOLE RANURA A x B (mm) ملم	C (mm) ملم	D (mm) ملم	S (mm) ملم	الوزن Peso Weight Peso (Kg)
---------------	-------------------------	---	------------------	------------------	------------------	---

DEEP FRAME small

2689 - 2690 - 2691 - 2692	130	101 x 101	75	150	1÷30	0,40
2694 - 2695 - 2696 - 2697		101 x 186		200		0,65
2950	140	101 x 271		300		0,85
2951 - 2952 - 2953 - M197	130					

DEEP MINIMAL small

2660 - 2661 - 2662 - 2663	132	106 x 106	75	150	12,5	0,40
2665 - 2666 - 2667 - 2668		106 x 191		200		0,65
2670	142	106 x 276		300		0,85
2671 - 2672 - 2673 - M205	132					

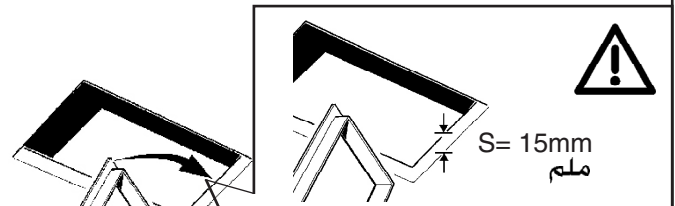
DEEP FRAME large

2955	120	168 x 168	75	400	1÷30	1
2956	219					1,3
2957 - 2958 - M198 - M199	195					1,3
2959	120	168 x 326	75	400	1÷30	2
2960	219					2,2
2961 - 2962 - M200 - M201	195					2,1
2963	120	168 x 486	75	400	1÷30	2,7
2964	219					3
2965 - 2966 - 2967 - M202 M203 - M204	195					3,8

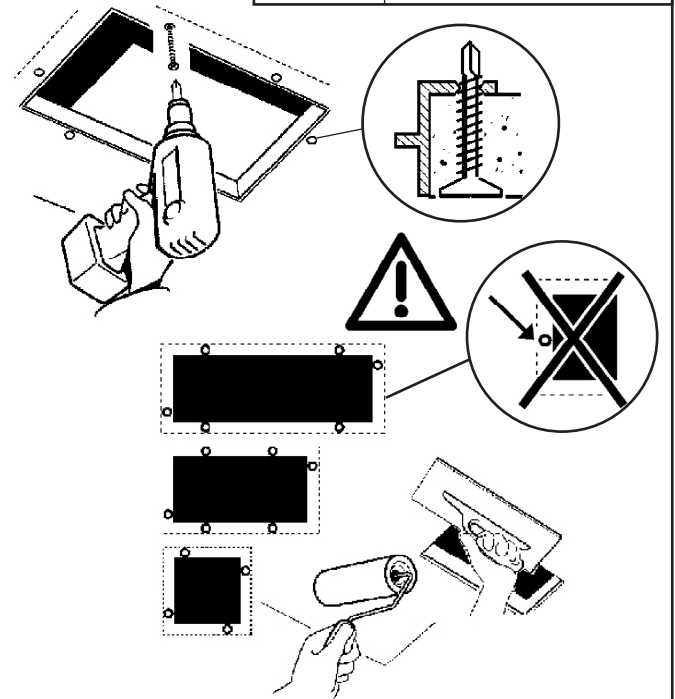
DEEP MINIMAL large

2675	122	173 x 173	75	400	12,5	1
2676	219					1,3
2677 - 2678 - M206 - M207	197					1,3
2679	122	173 x 331	75	400	12,5	2
2680	219					2,2
2681 - 2682 - M208 - M209	197					2,1
2683	122	173 x 491	75	400	12,5	2,7
2684	219					3
2685 - 2686 - 2687 - M210 M211 - M212	197					3,8

الصنف art. 2660 - 2661 - 2662 - 2663 - 2665 - 2666 - 2667 - 2668
 2670 - 2671 - 2672 - 2673 - 2675 - 2676 - 2677 - 2678
 2679 - 2680 - 2681 - 2682 - 2683 - 2684 - 2685 - 2686
 2687 - M205 - M206 - M207 - M208 - M209 - M210
 M211 - M212



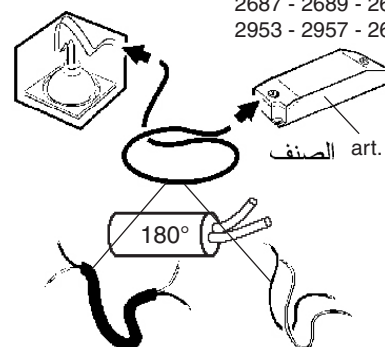
الصنف ART.	الصنف ART.
2992	2660 - 2661 - 2662 - 2663
2993	2665 - 2666 - 2667 - 2668
2994	2670 - 2671 - 2672 - 2673 - M205
2995	2675 - 2676 - 2677 - 2678 M206 - M207
2996	2679 - 2680 - 2681 - 2682 M208 - M209
2997	2683 - 2684 - 2685 - 2686 - 2687 M210 - M211 - M212



التمديدات الكهربائية

CABLAGGIO ELETTRICO
 ELECTRIC WIRING
 CABLEAJE ELÉCTRICO

الصنف art. 2660 - 2665 - 2670 - 2671 - 2672 - 2673
 2677 - 2678 - 2681 - 2682 - 2685 - 2686
 2687 - 2689 - 2694 - 2950 - 2951 - 2952
 2953 - 2957 - 2658 - 2961 - 2962 - 2965
 2966 - 2967



الصنف art. 4437 - 4466 - 4467
 4468 - 4469 - 4471
 4472 - 5580 - 5581
 5582 - 5583 - 5584
 5585 - 5586 - 5587
 9698

ملاحظة: لزيادة عمر النبة اضبط الفولتية على 11,5 فولت عر
وتأكد من أنها لا تزيد على 12,3 فولت في حالة الزيادة
المستمرة للفولتية عند 250 فولت.
لا يمكن ضمان الوفاء بالمعايير إلا عند استخدام محولات
للسلامة تقي بالتوايح.

I N.B.: Per avere una durata ottimale della lampada, tarare la tensione a 11,5 V, assicurandosi che non si superino i 12,3 V in caso di sovratensioni in continuo a 250 V.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori di sicurezza che rispondano alle vigenti norme C.E.I. .

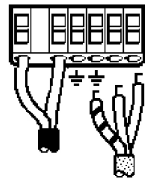
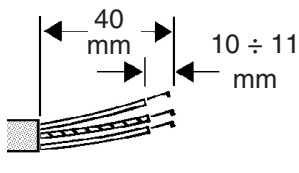
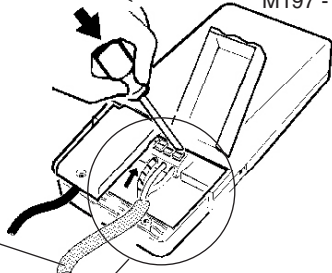
GB N.B.: To increase the life of the lamp, set the voltage to 11,5 V, making sure that it does not exceed 12,3 V in the case of continuous overvoltage at 250 V.
Conformance to standard is guaranteed only if safety transformers meeting regulations are used.

E NOTA: Para obtener la mejor duración de la lampara, calibrar la tensión en 11,5 V, cuidando de no sobrepasar los 12,3 V en caso de distensiones en continuo a 250 V.
Para actuar conforme las disposiciones reglamentarias, utilizar únicamente transformadores de seguridad que respondan a las normas vigentes.

VOSSLOH

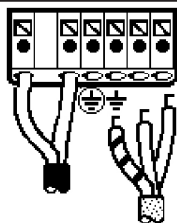
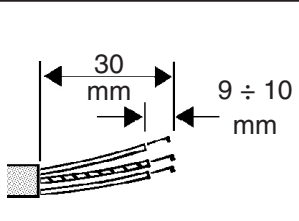
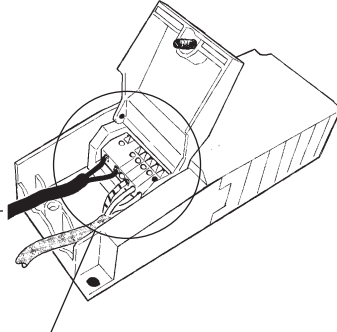
art. 2661 - 2690
M197 - M205

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

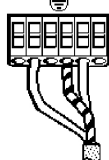
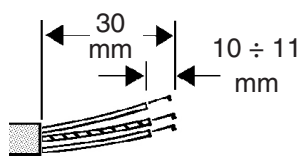
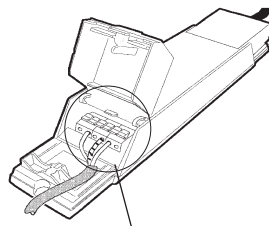


VOSSLOH

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

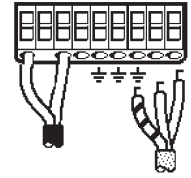
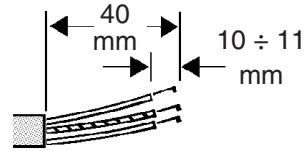
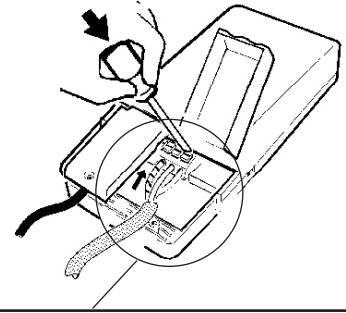


PHILIPS



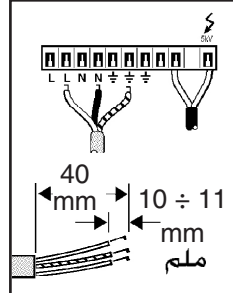
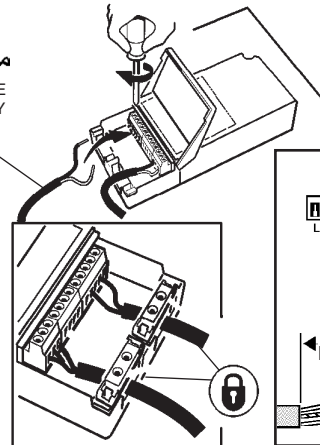
OSRAM

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR



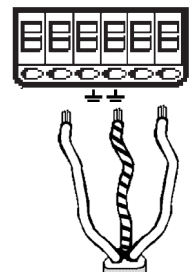
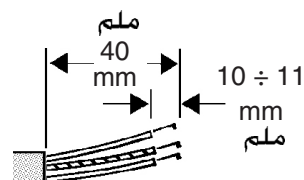
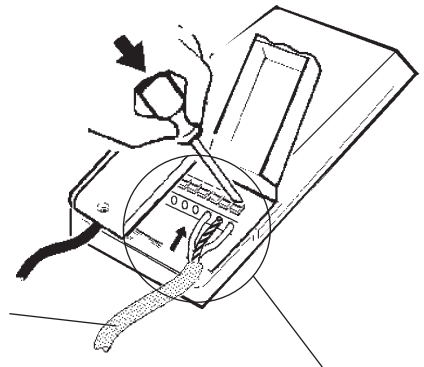
الصف art. 2662 - 2663 - 2666 - 2667 - 2668
2671 - 2672 - 2673 - 2691 - 2692
2695 - 2696 - 2697 - 2951 - 2952
2953

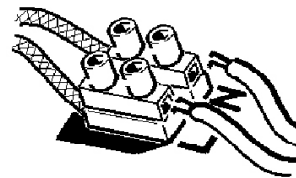
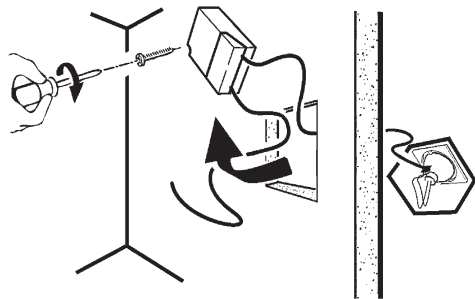
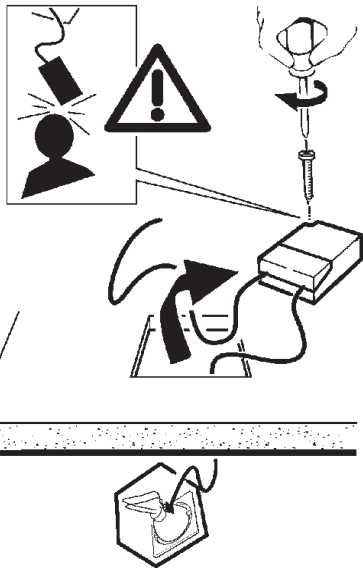
مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR



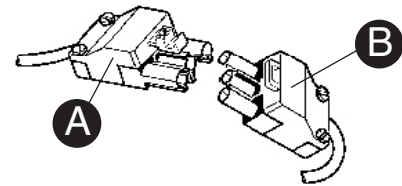
PHILIPS

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR





الصف art. 2675 - 2679 - 2683 - 2685
2686 - 2687 - 2955 - 2959
2963 - 2965 - 2966 - 2967



A

الصف ART.

2677 - 2678 - 2681 - 2682 - 2685
2686 - 2687 - 2957 - 2958 - 2961
2962 - 2965 - 2966 - 2967

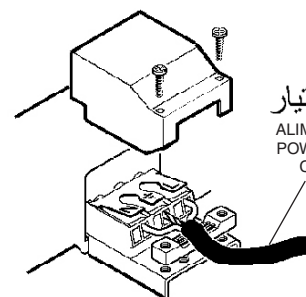
M198 - M199 - M200 - M201
M202 - M203 - M204 - M206
M207 - M208 - M209 - M210
M211 - M212

B

الصف ART.

4437 - 4466 - 4467 - 4468
4469 - 4471 - 4472 - 9698

4437 - 4466
4467 - 9698



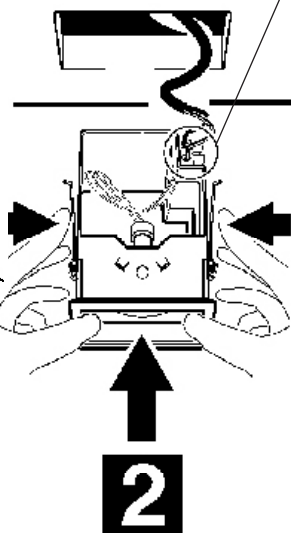
الصف art. 4468 - 4469
4471 - 4472

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

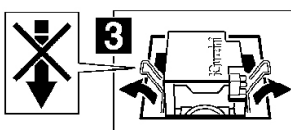
الصف art. 2660 - 2665
2670 - 2671 - 2672 - 2673
2689 - 2694 - 2950 - 2951
2952 - 2953



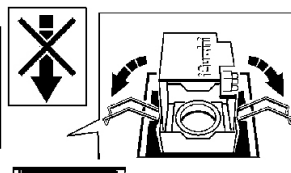
1



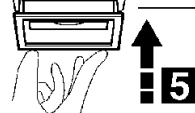
2



3

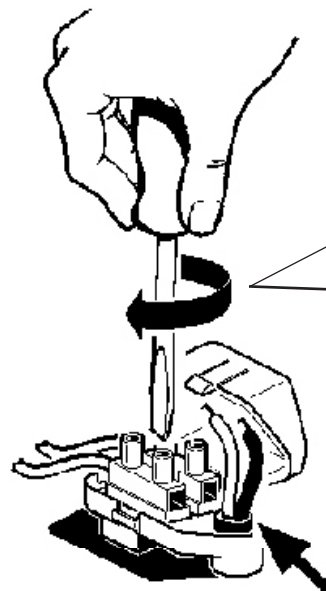


4

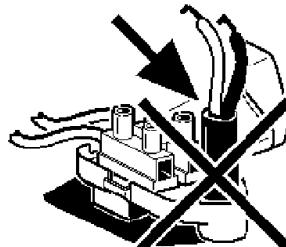
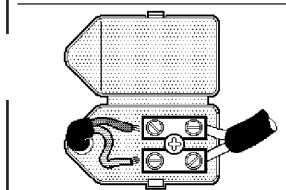
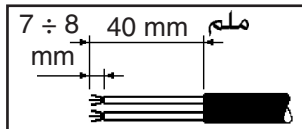


5

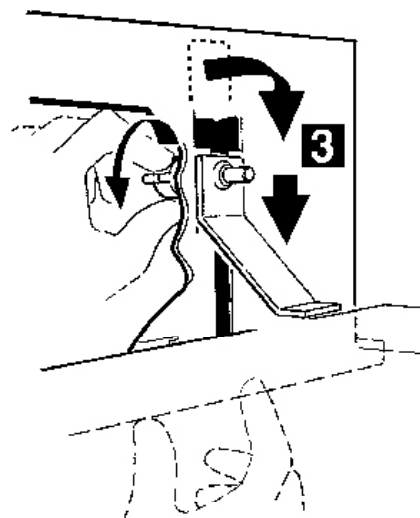
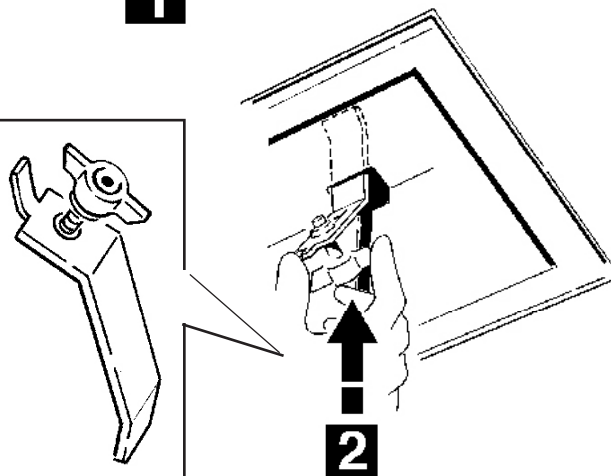
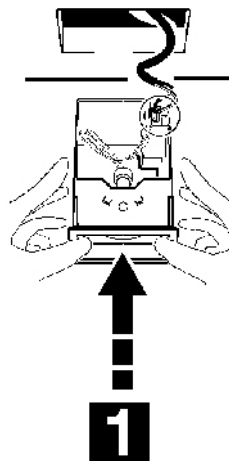
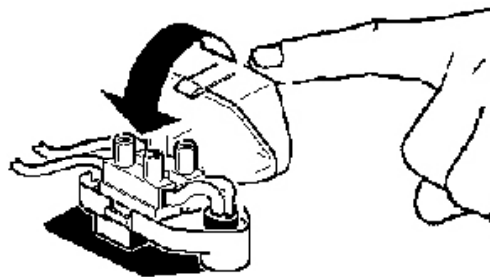
الصف art. 2664 - 2676 - 2680
2684 - 2956 - 2960
2964



OK



NO



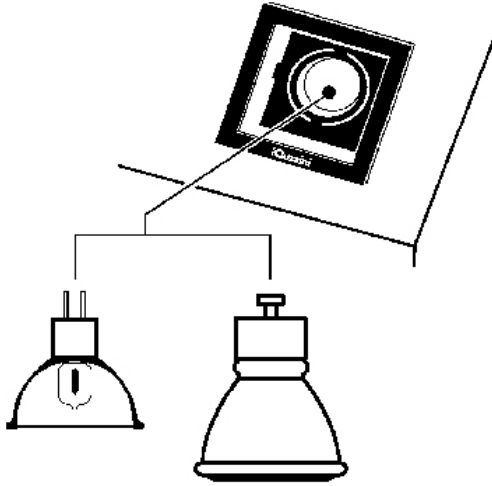
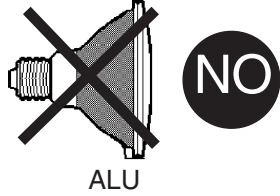
تركيب واستبدال اللمبة

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO

الصفحة
art. 2660 - 2665 - 2670 - 2671 - 2672 - 2673
2675 - 2679 - 2685 - 2686 - 2687 - 2689
2694 - 2950 - 2951 - 2952 - 2953 - 2955
2959 - 2963 - 2965 - 2966 - 2967



الصف art. 2676 - 2680 - 2684 - 2956 - 2960 - 2964

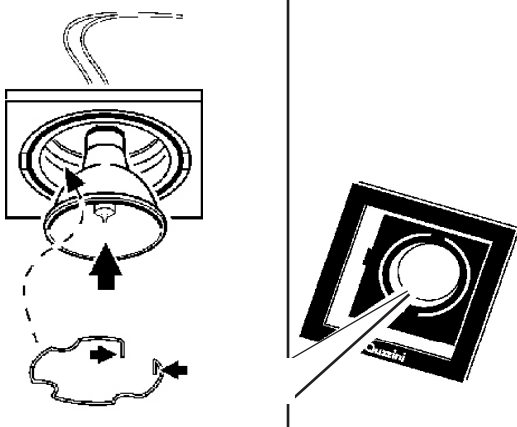


الوحدات التي عليها هذا الرمز يمكنها فقط استخدام لمبات عر
الضغط المنخفض أو اللمبات التي بها زجاج للسلامة.

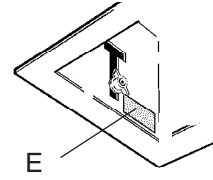
I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.



الصف art. 2677 - 2678 - 2681 - 2682 - 2685 - 2686 - 2687
2957 - 2958 - 2961 - 2962 - 2965 - 2966 - 2967



ملاحظة: ضع البطاقة "E" (الموجودة في الصندوق) في
الموضع المبين حتى يمكن رؤيتها عند استبدال اللبة. القدرة
المبينة على البطاقة المرات وضعها يجب أن تكون متوافقة
مع قدرة اللبة المستعملة ومع قدرة مجموعة التيار الخاصة
بها.

I N.B.: Applicare l'etichetta "E" (inclusa nella confezione) nella posizione indicata, in modo che essa sia visibile durante la sostituzione della lampada.

La potenza indicata sull'etichetta da applicare, dovrà corrispondere a quella della lampada utilizzata e al suo rispettivo gruppo d'alimentazione.

GB N.B.: Apply the label "E" (included in the box) in the position shown so that it can be seen whilst the lamp is being replaced.

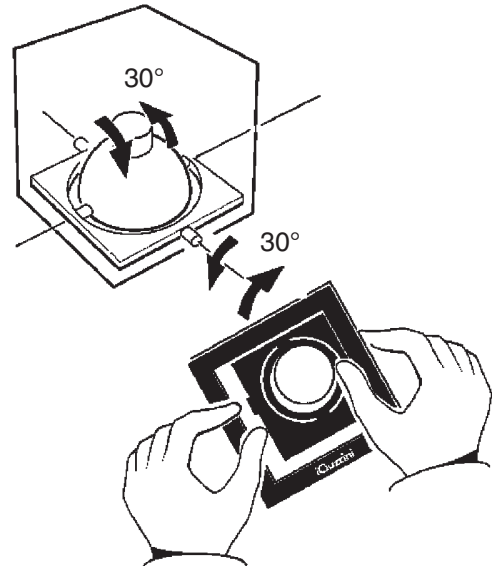
The power indicated on the label to be applied must correspond to the power of the lamp used and to its respective power supply group.

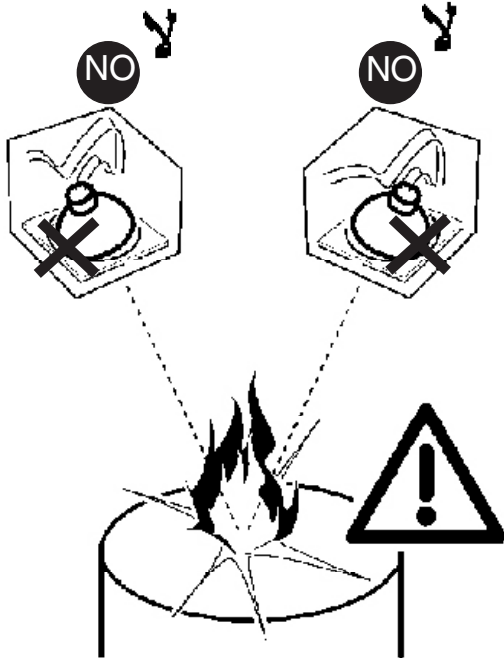
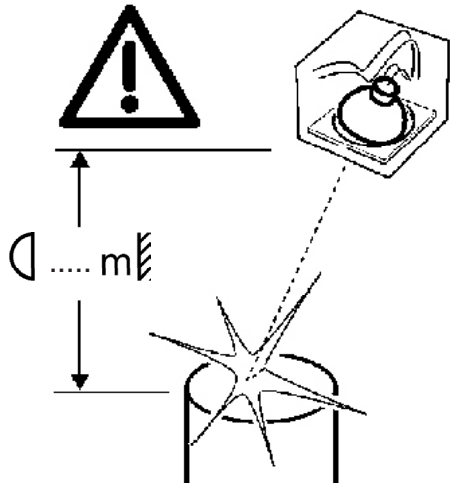
E NOTA : Aplicar la pegatina "E" (que viene en la bolsita) en el lugar indicado, de tal manera que resulte bien a la vista durante el reemplazo de la lámpara.

La potencia indicada en la misma, debe ser la correspondiente a la lámpara empleada y su respectivo grupo de alimentación.

ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA





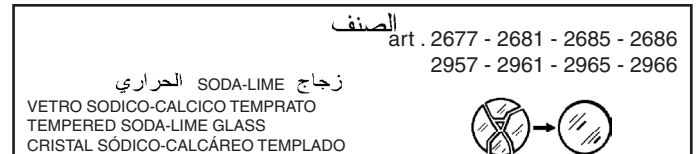
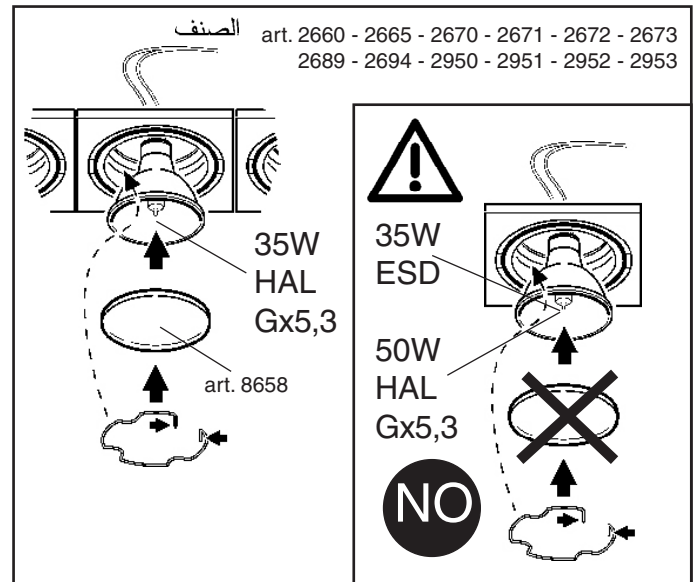
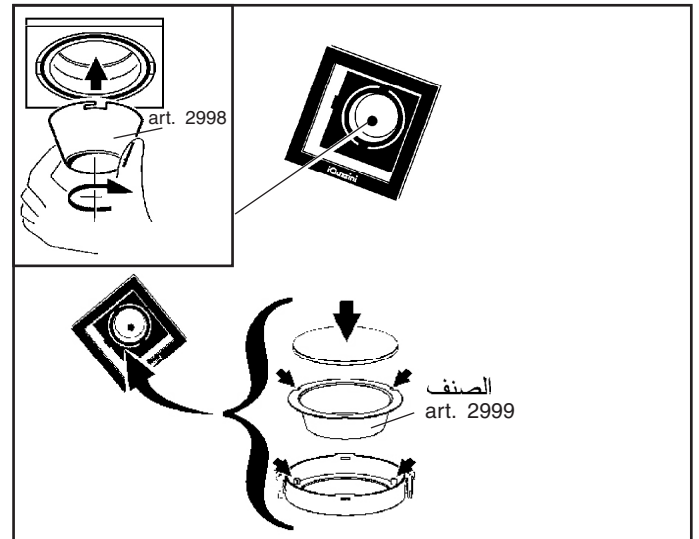
D...m

الترزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيب الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

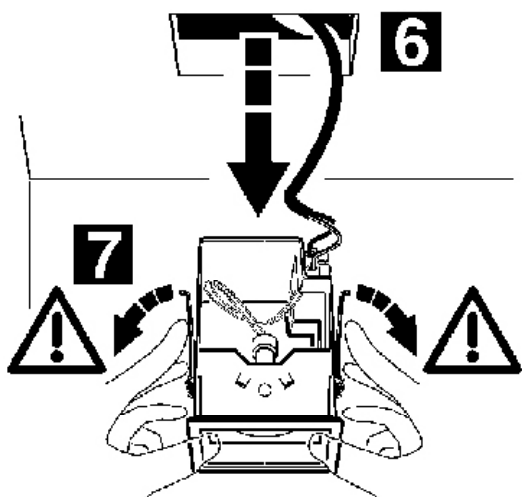
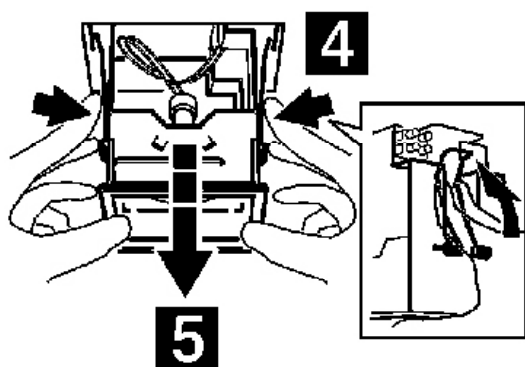
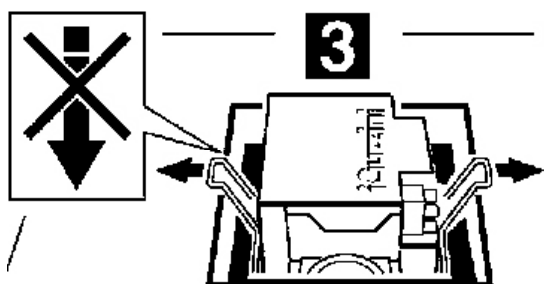
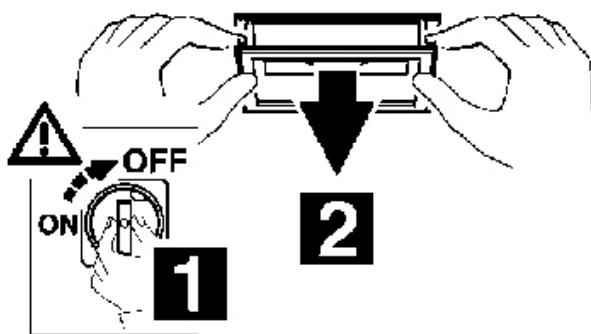


لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب ألا تستخدم المنتج إذا لم يمتد له.

I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

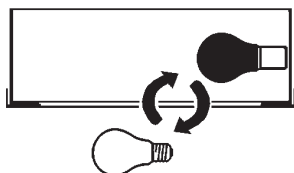
GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.



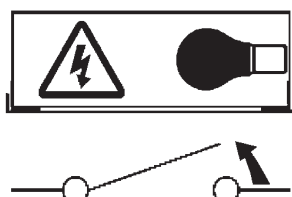
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

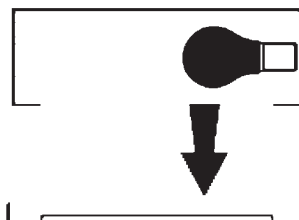


Spegningito
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

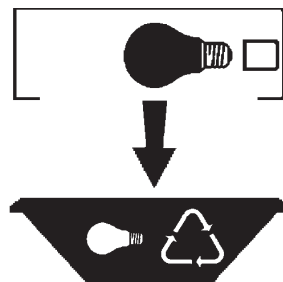


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



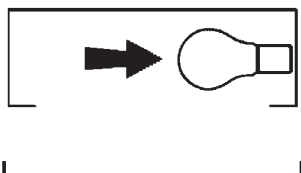
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

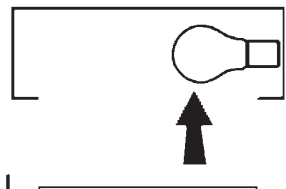


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

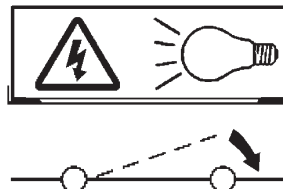
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

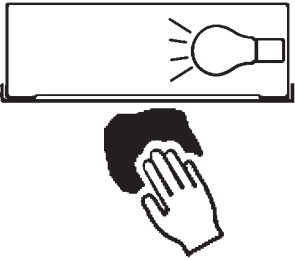
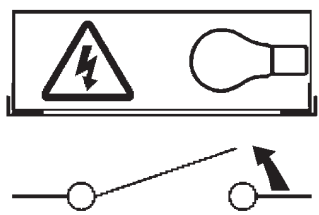
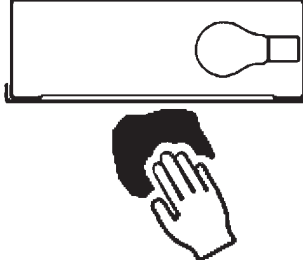
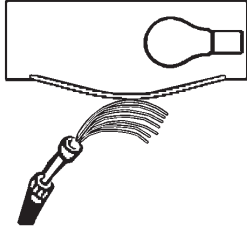
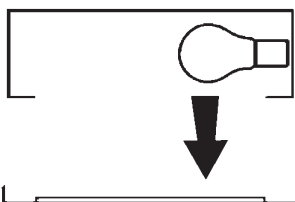
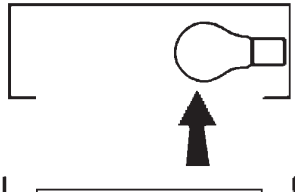
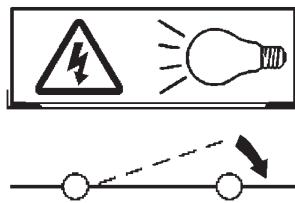


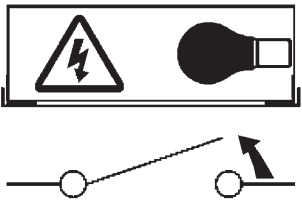
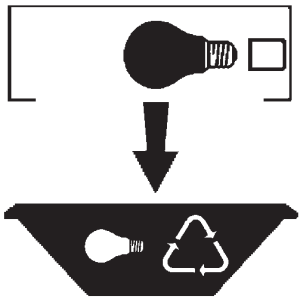
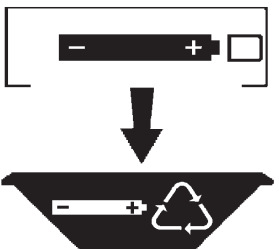
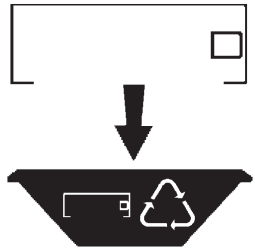
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheten Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheten Rengør den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheten Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprøv funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 			